

សិប្បកម្ម ភូមិសាស្ត្រ

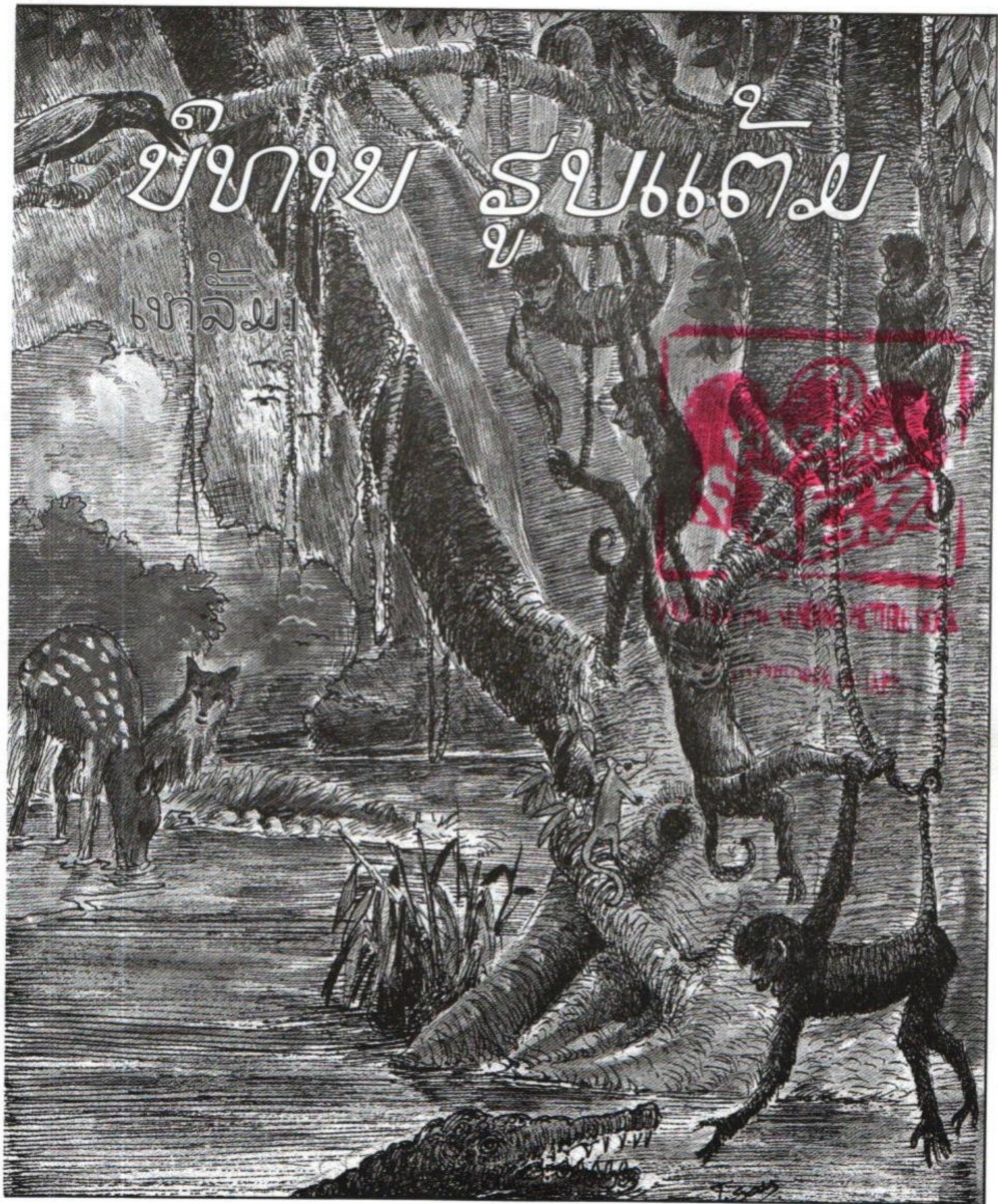
ក្នុង
សៀវភៅ

ឧបត្ថម្ភ: បុរាណាចារ្យ ឃីនឃីន
រៀបចំ: មាតាស៊ី ឃីនឃីន



၈
ပျံ့ပျံ့ နှစ်ပေပေ
၉

၉
ဟေ့လမ်း



**ນິທານ ຮູບຮ່າງ
ເຫລັ້ມ 1**

**ນິທານ ຮູບຮ່າງ
ເຫລັ້ມ 1**



ຂຽນໂດຍ : ບຸນທັນ ພົງພິຈິດ
 ຮູບປະກອບ : ຫອງໃສ ພູວົງຄຳຈັນ
 ບັນນາທິການ : ກວງເດືອນ ບຸນບາວົງ
 ຈັດຫນ້າ : ພອນ ບຸນບາວົງ

ຮຽນໂດຍ : ບຸນທັນ ພົງພິຈິດ
 ປະກອບ : ຫອງໃສ ພູວົງຄຳຈັນ
 ທິການ : ກວງເດືອນ ບຸນບາວົງ
 : ອຸໂມພອນ ບຸນບາວົງ

ພິມຄັ້ງທີ : 1, ວຽງຈັນ ກໍລະກົດ 2001
 ທະບຽນເລກທີ : 7072001
 ໂຮງພິມ : ເລາດ, ວຽງຈັນ ສ.ປ.ປ.ລາວ

: 1, ວຽງຈັນ ກໍລະກົດ 2001
 : 887409072001
 : ມັນທາຖາລາດ, ວຽງຈັນ

©ສະຫງວນລິຂະສິດ : ASPB

ASPB
 ບຸນທັນ

ພິຈິດ

ຈັດພິມໂດຍ : ສະມາຄົມ ໃຫ້ເດັກນ້ອຍລາວ ແຫ່ງນີ້ປຸ່ນ (ASPB)
 ອຸປະຖຳ ໂດຍ : TOKYO INTERNATIONAL FOUNDATION and
 KIKKOMAN CORPORATION

ມູນນິທິ ສາກົນ ໂຕກຽວ ແລະ ບໍລິສັດ ວິໂກແມນ

ຄຳນຳ

ມີເລື່ອງເລົ່າຂານກັນວ່າ ຢູ່ປະເທດອື່ນໆ ມີຄະນະຈຳນື່ງ ມີໂອລົດສາມອົງ ເຊິ່ງບໍ່ສົນໃຈໃນການສຶກສາຮ່າຮຽນວິຊາ ນາຍຄູຫລາຍຄົນ ພະຍາຍາມສອນ ວິຊາຫຍັງໃຫ້ ກໍບໍ່ສາມາດສອນໄດ້.

ຕໍ່ມາ ມີພາມສະຫລາດຫລັກໆ ຕ່ອນໃຫ້ອົງຊາຍທັງສາມ ຫັນມາສົນໃຈສຶກສາວິຊາຕ່າງໆ ພາມພູມຮັດກໍຄືເລົ່າເຖິງ ມ່ວນໆກ່ຽວກັບສັກທັງຫລາຍ ທີ່ມາດນຳເອົາຄະຕິຄຳສອນ ຈາກນິທານເຫລົ່ານີ້ ໂພ່ຫມູນໃນການກຳລັງຊີວິດ ແລະກໍໃຫ້ເກີດຄວາມຮົ່ມເຢັນ ເປັນສຸກແກ່ໄພ່ຟ້າລາຊະດອນ.

ນີ້ເອງ ຈຶ່ງເປັນທີ່ມາຂອງນິທານ **ນາງຕັນໄຕ** ອັນເປັນນິທານມ່ວນ ແລະ ມີຄະຕິສອນໃຈ.

ປຶ້ມຮູບນິທານ **ນາງຕັນໄຕ** ທີ່ທ່ານກຳລັງອ່ານຢູ່ນີ້ ພວກເຮົາເອົາເນື້ອເລື່ອງ ຈາກສະບັບພາສາລາວເຊິ່ງປະກອບດ້ວຍນິທານແອ້ມ(ສິ້ນໆ)ຫລາຍເລື່ອງ ແລະໄດ້ຮັບການ ຈັດພິມອອກມາແລ້ວຫລາຍຄັ້ງ ມາຂະຫຍາຍຄຳເວົ້າ ຕື່ມບົດສົນທະນາ ແລະ ການກະທຳຂອງຕົວລະຄອນ ຢູ່ໃນເລື່ອງໃຫ້ຍາວອອກ ເພື່ອໃຫ້ເຫມາະ ກັບຜູ້ອ່ານໄວຫນຸ່ມນ້ອຍ ແລະງ່າຍແກ່ການເລົ່າເປັນ ນິທານປະກອບຮູບແຕ້ມ.

ພວກເຮົາຫວັງຢ່າງຍິ່ງວ່າ ປຶ້ມຮູບນິທານຫນ້ານີ້ຈະເປັນທີ່ພໍໃຈຂອງຜູ້ອ່ານທຸກຄົນ

ນົກຍາວ ກັບ ປູ

ນານມາແລ້ວ ມີນົກຍາວໂຕນຶ່ງອາໄສຢູ່ແຄມຫນອງ ທີ່ມີປູປາ
ກູງຫອຍ ອຸດົມສົມບູນ.



ຫລາຍປີຜ່ານໄປ ນົກຍາວເຖົ້າແກ່ລົງ ຈະຈັບປາກິນກໍຍາກ
 ຢ້ານວ່າ ຕົນເອງຈະຕາຍ ຍ້ອນຄວາມອິດຫົວ ຈຶ່ງຊອກຫາ
 ອຸບາຍຫລອກເອົາປາມາກິນ. ນົກຍາວ
 ເຮັດພິເຕີຢືນໂສກເສົ້າ ຢູ່ແຄມຫນອງ
 ພວກບູປາທີ່ເຫັນ ກໍຮູ້ສຶກແປກຕ່າງໃຈ
 ແລະໂສເຫລັກັນ.



ບູໂຕນຶ່ງເວົ້າມາຫາ ນົກຍາວ

ນົກເປັນຫຍັງ
 ເຈົ້າຄືໂສກເສົ້າແທ້?
 ບໍ່ມີເຫຍື່ອຊິນບໍ່?

ຂອບໃຫຍ່ຂຶ້ນມາ
 ກັບຫນອງນີ້ ແລະ
 ມີຄວາມສຸກ
 ມາຕະຫລອດ

ແຕ່ດຽວນີ້ ທຸກຢ່າງ
 ຈະປ່ຽນໄປ ບໍ່ດົນ ບູປາ
 ຢູ່ໃນຫນອງນີ້ ກໍຈະພາກັນ
 ຕາຍຫມົດ.





ຂ້ອຍໄດ້ຍິນວ່າ
ເຂົາຈະຖິ້ມຫນອງນີ້
ຈັ່ງຂຶ້ນ ຄືຂຶ້ນມືໃຜ
ລອດຊີວິດໄປໄດ້.

ເປັນຫຍັງລະ ?



ພວກສັດທີ່ຢູ່ໃນຫນອງ
ໄດ້ຍິນດັ່ງນັ້ນ ກໍພາກັນ
ຄິດຢ້ານຈຶ່ງເຂົ້າໄປ
ຫານກິຍາງ.

ເຈົ້າເອົາຂ່າວຮ້າຍ
ນີ້ມາບອກພວກເຮົາ ບັດນີ້
ຂໍໃຫ້ເຈົ້າຄິດຊ່ອຍແດ່
ຈະຮັດແນວໃດ ຈຶ່ງຈະພົ້ນ
ໄພນີ້ໄປໄດ້?



ເອີ້! ເຖິງວ່າຂ້ອຍຊື່ເປັນພຽງນົກເຖົ້າໆ
ແຕ່ກໍພິຊື່ຊ່ອຍພວກເຈົ້າໄດ້ຢູ່ ບໍ່ໄກ
ຈາກຫນີ້ ມີຫນອງໃຫຍ່ແລະເລິກກວ່ານີ້
ຂ້ອຍຊື່ພາພວກເຈົ້າໄປຢູ່ພູນກໍໄດ້
ຖ້າພວກເຈົ້າຢາກໄປ.



ມີແຕ່ເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ
ທີ່ເປັນມິດແທ້ຂອງພວກ
ເຮົາ ຊ່ອຍພວກເຮົາ
ແດ່ທ່ອນ!



ຍາກແທ້ເນີ !
ແຕ່ຂ້ອຍກໍຊິພະ
ຍາຍາມ.

ຂ້ອຍໄປກ່ອນ!
ຂ້ອຍໄປກ່ອນ!



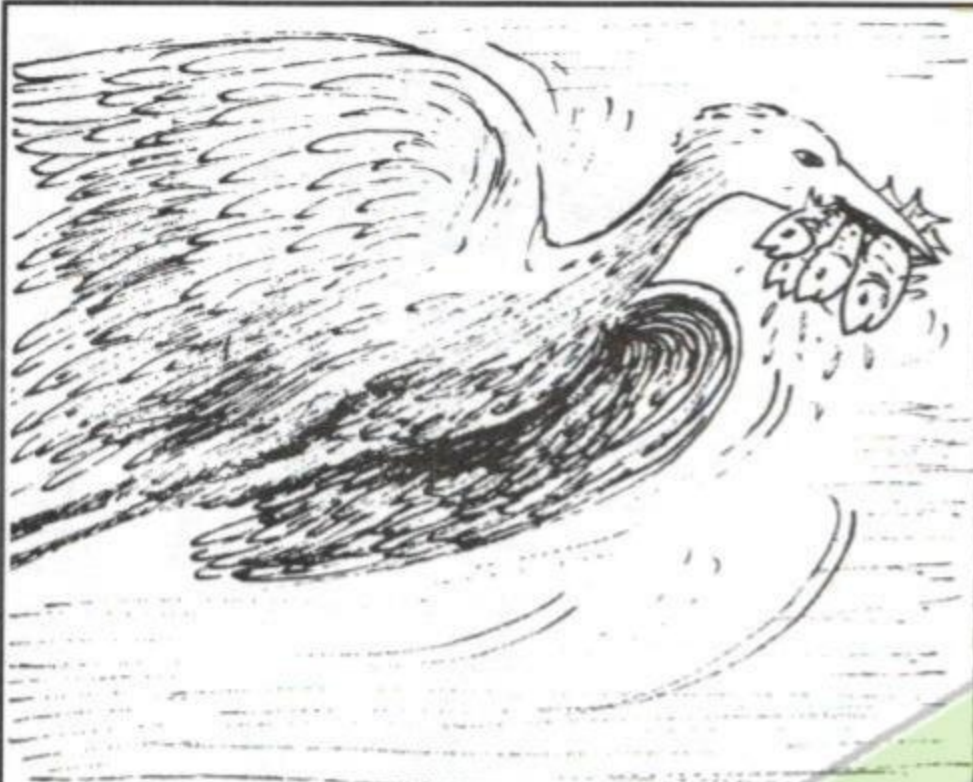
ໃຈເຢັນໆ! ຖ້ຽວນຶ່ງໆ
ຂ້ອຍເອົາໄປໄດ້ແຕ່ ສອງສາມ
ໂຕເທົ່ານັ້ນ ແຕ່ຊິພະຍາຍາມ
ໄປຫລາຍຖ້ຽວເອົາ ຂ້ອຍເຖົ້າ
ແລ້ວ ແຕ່ລະຖ້ຽວຕ້ອງເຊົາ
ເມື່ອຍແດ່.



ນົກຍາວຄາບປາໄດ້ສອງສາມໂຕ
ແລ້ວອອກບິນໄປ



ນົກຍາວບໍ່ໄດ້ເອົາປາໄປຫາ
ຫນອງດັ່ງທີ່ບອກໄວ້ ແຕ່
ເອົາປາໄປກິນ ຢູ່ພະລານ
ຫິນໃຫຍ່ບ່ອນນຶ່ງ.



ກິນຫມົດ ແລ້ວກໍກັບມາເອົາປາຢູ່
ຫນອງໃຫມ່ ແລ້ວເອົາໄປກິນອີກ.



ອິ້ມແລ້ວ ນົກຍາງເຖົ້າກໍພັກ
ຜ່ອນເອົາແຮງ.

ຫົວມາ ນົກຍາງກໍບິນໄປຫາຫນອງ
ຄາບເອົາເຫຍື່ອມາກິນຢ່າງສະບາຍ.



ບູໄຫຍໂຕນຶ່ງ ເຫັນປາຫລາຍໂຕ
ໄດ້ໄປ ເກີດຄວາມສົນໃຈ ຄິດຢາກ
ໄປຄືກັນ.



ນົກຍາງກິນປາມາຫລາຍມື້ແລ້ວ ຄິດຢາກ
ລອງກິນປູ.

ເອີ! ກໍພໍໄດ້ຢູ່ ຂ້ອຍມາຫນີ
ກໍເພື່ອຊ່ອຍພວກເຈົ້າຢູ່ແລ້ວ !



ວ່າແລ້ວ ນົກຍາງເຖົ້າກໍຄາບປູ ແລະ
ພາບິນໄປ, ພໍຄາວນຶ່ງ ປູຫລຽວລົງດິນ
ຊອກຫາຫນອງບ່ອນຢູ່ໃຫມ່ ແຕ່ແນມ
ໄປທາງໃດ ກໍບໍ່ເຫັນມີຫນອງ
ນ້ຳເລີຍ.



ນົກຍ່າງບິນເຊິ່ນລົງ ຕໍ່າລົງ ຕໍ່າລົງ

ຢູ່ໃສຫນອງໃຫຍ່
ທີ່ເຈົ້າວ່າຊິພາຂ້ອຍໄປຢູ່ຫັ້ນ?



ເຮີ! ເຮີ! ເຈົ້າເຫັນບໍ່
ພະລານຫັ້ນໃຫຍ່ ຢູ່ພູນ!
ຂ້ອຍຊິພາເຈົ້າ ໄປຫັ້ນລະ!

ຂໍໂທດຫຼາຍໆ

ປຶ້ມຫົວດັ່ງກ່າວ ຍັງບໍ່ສາມາດນຳ
ມາເຜີຍແຜ່ໄດ້ ເນື່ອງຈາກຍັງບໍ່
ໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດໃຫ້ເຜີຍແຜ່
ໄດ້ຢ່າງເປັນທາງການເທື່ອ...

ດ້ວຍຄວາມຮັກແພງ